SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW: AMERICAN SIGN LANGUAGE

(SLPI: ASL)

TWO AND THREE RATER PROCEDURES'

RATER WORKSHEET SAMPLES

Frank Caccamise and William Newell
National Technical Institute for the Deaf (NTID) and Washington School for the Deaf (WSD)

February 2010 (10th ed.)

www.ntid.rit.edu/slpi

TABLE OF CONTENTS

	Pages
INTRODUCTION	1
INDIVIDUAL RATER WORKSHEET SAMPLES	
Superior Plus	. 2
Superior	. 4
Advanced Plus	. 6
Advanced	8
Intermediate Plus	10
Intermediate	12
Survival Plus	. 14
Survival Plus	. 16
Survival	18
Novice Plus	20
Novice	22
No Functional Sign Skills	. 24
THREE RATING TEAM DISCUSSION WORKSHEET SAMPLES ^a	
Advanced Plus-Superior Plus Range (see Note, bottom of page 1)	. 26

^aSamples shown are for Three Rater Team Procedure. The same rater forms may be used for both Two and Three Rater Team Procedures. For worksheet items #1, 2, 4, 5 (if done) and 6, Two Rater Team Procedure would show ratings for two raters rather than three raters.

INTRODUCTION

This document provides 12 SLPI Two and Three Rater Procedures' Individual Rater Worksheet samples (pages 4-25) and three Discussion Rater Worksheet samples ([ages 26-31).

Readers are referred to Section 4B for the following information:

- Overview of Guidelines for Completing SLPI Rater Worksheets.
- 2. Guidelines for Completing SLPI Rater Worksheets These guidelines are followed in the sample worksheets in this Section.
- 3. Reviewing SLPI Rater Worksheets: Guidelines for SLPI Coordinators <u>All</u> SLPI Team members are encouraged to use these guidelines

Note: Many programs use ranges when reporting <u>Official</u> Ratings to SLPI candidates. For example, most programs use the Advanced Plus-Superior Plus Range and some use the Novice Range. For programs that report <u>Official</u> Ratings this way:

- 1. Candidates receiving <u>Final</u> Ratings of Superior Plus, Superior, and Advanced Plus from individual raters receive <u>Official</u> Ratings of Advanced Plus-Superior Plus Range (see pages 26-31).
- 2. Candidates receiving <u>Final</u> Ratings of Novice Plus and Novice from individual raters receive <u>Official</u> Ratings of Novice Range.

In SLPI Notebook Section 7 see SLPI Paper #16: Options for Reporting SLPI Ratings, for additional discussion of the above.

INTERVIEWEE:		EE:	NAME	RATING DATE:	DATE	
INT	ERVIEWI	ER: NAME		RATER:	NAME	•
1.	Function	al Range: Above Interm	ediate or At	Intermediate or	Below Intermediate	
2.	Function	al Descriptor:				
		uperior/Superior + conver	sation shared ar	nd natural; in-depth	elaboration	
	A	dvanced Plus				
	·	dvanced: generally fluent,	shared, convers	sation; spontaneous	s elaboration	
		termediate Plus	1 . 2 . 5			
			onds in 3-to-5 s	entences; conversa	tion fairly shared for social	and work topics
		urvival Plus urvival: generally 1-to-3 se	entence resnons	es with many quest	tions by interviewer required	i
	·	ovice Plus	intence respons	es with many ques	nons by interviewer required	1
		ovice: one sign, short phra	ses, single sent	ence, memorized li	ke signing	
		o Functional Skills: (may	-			
Both	function :	and form considered for ra	tings #3-to#6			
3.	_		•	rior Plus	- Superior	
					S	
4.	_	_				
5.	Independ	ent Rating after 2 nd view	ing; only done	if 1" ratings not a	ll within 1 level of each oth	ier:
6.	Independ	ent Final Rating following	g discussion: _	Superior Plus	Form Support	s <u>Function</u>
7.	Linguisti	c Factors (Form):				
		A	. Candidate's	Vocabulary Knov	vledge	
				•	C	
How	broad?	native-l	ike			
	Ø	sign selection	errors based on	meaning:		
Ove	use of	ø init	ialized signs:			
0,01						
		C 11 1				
	Ø	fingerspelled word	s with standard	signs:		
		R	& C. Candidat	e's Production &	Fluency	
		Д, (. C. Canuiuat	c 5 i i oductivii a	- iuciicy	
How	clear?	native-like		Rate	normal	
Sign	production	n errors (How many?; a few	v. some, etc.):	Ø		

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features					
	Native-like	use of	many	sign language grammatical features, including		
1)	indexing, space, bod	y shifts and eye	gaze:			
2)	sign verb movement	directionality:				
3)	facial expression and	l sign movemen	t modification (size, degree, manner, and time):		
4)	repetition of sign verb movement:					
5)	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep:					
6)	number incorporation	n (may include ı	use of timeline)	:		
7)	listing on non-domin	ant hand, FINIS	SH, body shifts,	and pauses:		
8)	sign word order (rh?) Object-Subject-Verb		t; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional;		
9)	classifiers:					
10)	non-manual signals (cs, th, clenched teeth		ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah,		
11)	other:					
12)	problems:					
			E. Candidat	re's Comprehension		
Nati	ive-like comprehen	sion of sign lan	guage produced	I by interviewer at a rate,		
		_				
		(-) P	<i>3</i> (-)·			

INT	ERVIEWE	E:NAME	RATING DATE: DATE							
			NAME							
1.	Functional	Range: Above Intermediate or At Intermediate or	Below Intermediate							
2.	Functional	Descriptor:								
	X Superior/Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration Advanced Plus									
	Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration Intermediate Plus									
	 Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus									
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus									
	Novice: one sign, short phrases, single sentence, memorized like signing No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase responses									
Both	function an	d form considered for ratings #3-to#6.								
3.	Possible Fi	nal Ratings: Superior Adva	nced Plus							
4.	Independer	nt Rating after 1 st viewing: Superior								
5.	Independer	nt Rating after 2 nd viewing; only done if 1 st ratings not al								
6.	Independer	nt Final Rating following discussion: Superior	Form Supports Function							
7.	_	Factors (Form):								
·•	Linguistic	i decors (1 or my.								
		A. Candidate's Vocabulary Know	rledge							
How	broad?	very broad								
	a	aign galaction arrows based on magning.								
	Ø	sign selection errors based on meaning:								
	2									
Over	use of	<u>Ø</u> initialized signs:								
	Ø	fingerspelled words with standard signs:								
		B. & C. Candidate's Production & 1	•							
How	clear?	near native-like Rate	normal							
Sign	production e	errors (How many?; a few, some, etc.):								

4. **Linguistic Factors (Form) (continued):**

with

D. Candidate's Use of Grammatical Features **Excellent** use of <u>many</u> sign language grammatical features, including 1) indexing, space, body shifts and eye gaze: 2) sign verb movement directionality: facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): 3) repetition of sign verb movement: 4) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: 5) number incorporation (may include use of timeline): 6) 7) listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: 8) sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb): classifiers: 9) 10) non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): 11) other: 12) problems: E. Candidate's Comprehension **Excellent** comprehension of sign language produced by interviewer at a **normal** rate, g repetition(s) and rephrasing(s).

SIGN COMMUNICATION PROFICIENCY INTERVIEW (SCPI) INDIVIDUAL RATER WORKSHEET $\underline{\mathbf{A}}$ (USE WITH INDIVIDUAL RATER PROCESS)

CANDIDAT	ΓE: <u> </u>	JAME		RATING DATE:	DATE				
INTERVIEV		ME	RATER:						
RATING: _	Advar	ced Plus		_ (Considering both)	Function <u>and</u> Form)				
1. Func	tional Range:	Above Interme	diate or At Interme	diate <u>or</u> Below Inte	rmediate				
2. Func	Functional Descriptors:								
	_ Superior/Sup	erior +: conversati	on shared and natural; in	-depth elaboration					
<u> X</u>	Advanced Pl	ıs							
	_ Advanced: ge	enerally fluent, sha	ared, conversation; sponta	aneous elaboration					
	_ Intermediate								
			ls in 3-to-5 sentences; co	nversation fairly shared	for social and work topics				
	_ Survival Plus								
	Novice Plus	erany 1-10-3 sente	ence responses with many	questions by interview	er required				
-		sign, short phrases.	, single sentence, memor	ized like signing					
		-	some one sign, single ph						
	_	, ,		•					
			Advanced Plus	Advanced					
(cons	idering <u>both</u> i	unction and for	m)						
4. Ling	uistic Factors	(Form):							
		,							
			A. Candida	ate's Vocabulary Kno	wledge				
Harr broad?	very b	and a							
OH-I-SEI	E, SAME-ME,		-	NE-ON-ONE, IMMEI	RSE, GO-thru-years-in-				
a f	ew si	gn selection erro	rs based on meaning:						
		E, 2 + 0 + 14 for 2							
		initialize	ed signs:						
<u>R</u> OOM, <u>S</u>	QUARE								
<u>Ø</u>	finge	erspelled words v	with standard signs:						
		B. & C.	Candidate's Producti	on & Fluency					
How clear?_	very clea	<u>r</u>	Rate	normal_					
C: 1	(T	2 (Ø					
sign produc	non errors (H	ow many!: a tew	, some, etc.) :	Ø					

4.	Linguistic Fact	ors (Form) (cont	inued):	
		D. C	Candidate's Us	e of Grammatical Features
	very good	use of	<u>many</u>	sign language grammatical features, including
1)	objects present	and not present, F-rt - body shift	and role play: /eye gaze, dire	mparison/contrast, to locate and refer to people, place, and ection of classroom, MON-lt FRI-rt, direction of campus
,		OVE-to, TEACH		and pronoun incorporation: OK-AT, HIT-her, TURN-me, GIVE-me, PUT-it-up, TEACH-
·		swing, MANY-	very, ENJOY-v	on for size, degree, manner, & temporal aspect/time: rery, DIFFERENT-very, BENCHPRESS-heavy,
,	Repetition of sig COLLECT+++, S			action: E+++, COPY+++
,	1			& horizontal sweep for plurals: EVERY-FRIDAY, EVERY-WEEK,
				e (may include use of timeline): ONTH, 2-YEAR-AGO
,	sequencing of ev	ents:	,	shifts, & pauses for connecting ideas, separating ideas, and nily members and pets, listing of sequencing events
8)	FINISH, MUST, Rh?: NAME M	, CAN, & NOT a E WHY?, condit	t end of comm ional: CLEAN	opic-comment; conditional; Object-Subject-Verb; also, ents: PROBLEM MUST MEETING, conditional/neg: IF CLEAN- VORD EXPLAIN, end of comment: HOMEWORK MUST
9)	places; (c) action	ns of people, ani C L:5-building, (mals, and obje	(b) location and relationship of people, animals, things, and cts; and (d) how something is used or functions: CL:S-open locker, CL:CC-semi-circle table, CL:44-long
	pursed lips/o-o	o, mm, pah, cs, th	, clenched teet	yes-no?, wh-?, and adjectives and adverbs (puffed cheeks, h): BACK HOME, WHY-wh?, KNOW-y/n?
12)	Problems:			
			E. Candida	te's Comprehension
V	e ry good c	omprehension o	f sign languag	e produced by interviewer at a <u>normal</u> rate,
with .	<u>Ø</u>	repetition(s)) and rephrasii	ng(s).

INT	ERVIEWEE:_	NAM	<u> </u>	_ RATING DATE:	DATE				
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER: _	NAME					
1.	Functional Ra	ange: Above Intermediate	or At Intermediate or	Below Intermediate					
2.	Functional De								
	Superior/Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration								
	Advanced Plus								
	Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration Intermediate Plus								
	Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus								
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus								
		e: one sign, short phrases, sin	•	0 0					
	No Fu	nctional Skills: (may be) som	e one sign, single phrase res	sponses					
Both	function and fo	orm considered for ratings #3	3-to#6.						
3.	Possible Final	Ratings: Ac	dvanced Intern	nediate Plus					
4.	Independent F	Rating after 1 st viewing:	Advanced						
5.	-	Rating after 2 nd viewing; on							
6.	•	Final Rating following discu	SSION: Advanced	<u>Form</u> Suppor	is <u>runction</u>				
7.	Linguistic Fac	ctors (Form):							
		A. Cand	idate's Vocabulary Know	ledge					
Harr	broad?	broad							
	OVERWHEL	.MED, KNOW-NOTHING, DNSIBLE, SEARCH-FOR, sign selection errors b	DISAPPOINT, BROKE	Γ, TRANSFER, NEAT,					
Ove	ruse of	a few initialized s	signs:						
	Ø	fingerspelled words with s	standard signs:						
		B. & C. C	andidate's Production & I	Fluency					
How	clear?	clear	Rate	near-normal to normal					
Sign	production erro	ors (How many?; a few, some	, etc.): a few						

REMODEL, DELICIOUS, FIX

4. **Linguistic Factors (Form) (continued):** D. Candidate's Use of Grammatical Features **Good** use of <u>many</u> sign language grammatical features, including indexing, space, body shifts and eye gaze: space and body shifts to separate groups (STUDENTS-rt., TEACHERS-1t.); space, indexing, and eye gaze to discuss courses and hobbies sign verb movement directionality: 2) TEACH-rt., DRIVE-1t. CALIFORNIA, TELL-me, INFORM-them 3) facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): READ-carefully, EXPAND-gradually, WALK-slowly repetition of sign verb movement: 4) **FLY+++, GIVE+++, READ++++** 5) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: BOOK++, AIRPLANE++, MORNING-sweep, FRIDAY-sweep 6) number incorporation (may include use of timeline): 3-WEEK, 2-WEEK-AGO 7) listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: listing for family members and job responsibilities use of FINISH to separate sequence of activities sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; 8) Object-Subject-Verb): rh?: ME LEAVE EARLY. WHY? EMERGENCY neg. at end of comment: ME TEACHER NOT **ALL-DAY WORK ME TIME-6 FINISH** classifiers: 9) CL:33 for cars in a row, CL:BB for stacks of books, CL:B for pictures on wall 10) non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): **RECENTLY-very, UNDERSTAND-neg.** 11) other: 12) problems: E. Candidate's Comprehension **Good** comprehension of sign language produced by interviewer at a **normal** rate, g repetition(s) and rephrasing(s).

INT	TERVIEWEE:	NAME		RATING DATE: DATE						
INT	TERVIEWER: _	NAME	RATER:	NAME						
1.	Functional Ran	ge: (Above Intermediate)	or At Intermediate or B	Below Intermediate						
2.	Functional Desc	criptor:								
		-	ared and natural; in-depth el	aboration						
	Advance	ed Plus								
	X Advance	aboration								
		diate Plus								
	Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics									
	Survival Plus									
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus									
			ele sentence, memorized like	signing						
			e one sign, single phrase resp							
Bot	h function and for	rm considered for ratings #3-	-to#6							
3.		•	Advanced-Intermediat	te Plus						
4.			Intermediate Plu							
5.				vithin 1 level of each other:						
6.	independent Fi	nai Rating following discus	sion: Intermediate Plus	Form does <u>not</u> Support <u>Function</u> ; therefore final rating one level						
7.	Linguistic Facto	ors (Form):		below <u>Function</u> .						
		A. Candi	date's Vocabulary Knowled	dge						
Hoy	v broad?	fairly broad								
110 (-	MENT, SCHEDULE, INTE	RVIEW, SUBSTITUTE, FOOTBALL						
	_									
		sign selection errors by		nogotive) for NONE (quantity)						
	GRADUATE (V	rerb) + School for GR	ADUATE-SCHOOL, NO (negative) for NONE (quantity)						
Ove	eruse ofa	few initialized si	igns:							
	HAPPEN, WA	Y, REALLY								
	Ø	_fingerspelled words with st	andard signs.							
		g•op••a	unum u organo.							
		B. & C. Ca	ndidate's Production & Flu	iency						
Hov	w clear?	clear	Rate ne	ar-normal to normal						
Sign	•	(How many?; a few, some,								
	MEASURE, F	PROGRAM, MAXIMUN	/l; fsp. sometimes not	clear						

	D. Candidate's Use of Grammatical Features	
	Fairly good use of several sign language grammatical features, including	g
)	indexing, space, body shifts and eye gaze: WORK-1t., HOME-rt.; SISTER THERE-rt. BROTHER THERE-1t.; space and indexing for room locations	
)	sign verb movement directionality:	
)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): LARGE-really, HOUSE-very-large, TOWN-small	
)	repetition of sign verb movement: LOOK-AT++, SEARCH+++-sweep	
()	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: HOUSE+++, MONDAY-sweep, WEEK++	
)	number incorporation (may include use of timeline): AGE-4, 2-MONTHS	
)	listing on non-dominant hand, <u>FINISH</u> , body shifts, and pauses:	
)	sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional Object-Subject-Verb): TEACH ALL-DAY 8-3, FINISH.	,
)	classifiers: CL:11 for 2 people walking together	
0)	non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pcs, th, clenched teeth):	oah,
1)	other:	
2)	problems: some overuse of AND and TO (MOVE-TO + TO, KNOW-TO + TO)	
	E. Candidate's Comprehension	
	od comprehension of sign language produced by interviewer at amoderate-to-normal rat	A

INT	ERVIEWEE:	NAN	ΛE	RATING DATE:	DATE					
INT	ERVIEWER: _	NAME	RATER:	NAME						
1.	Functional Ran	ge: Above Intermediate	or At Intermediate or	Below Intermediate						
2.	Functional Des	criptor:								
	Superior	C/Superior +: conversation	shared and natural; in-depth	elaboration						
	Advanced Plus									
	Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration									
	Intermediate Plus Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics									
	Survival Plus Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required									
	Novice Plus									
	Novice:	one sign, short phrases, si	ngle sentence, memorized li	ke signing						
	No Fund	ctional Skills: (may be) so	me one sign, single phrase re	esponses						
Botl	<u>function and</u> for	m considered for ratings #	#3-to#6.							
3.	Possible Final F	Ratings:	Intermediate S	urvival Plus						
4.	Independent Ra	ating after 1 st viewing:	Intermediat	e						
5.	_			ll within 1 level of each other	r: Int					
	-									
6.	•	•	ussion: Intermediate	1.	s <u>Function</u>					
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	<u> </u>	t rating after 2nd viewi 4) more that one rating	ng, indicates raters' 1st						
7.	Linguistic Fact		-, more that one rath	g love, aparti						
		A. C	andidate's Vocabulary Kno	owledge						
	1 10		·	o with the second						
Hov		ood knowledge for ba	_	RENTS, FAMILY, GROW-	ш					
	NEW-YORK	iach, Main, Class,	SKILLS, MORNING, PA	RENTS, FAMILT, GROW-	OP,					
		sign selection errors	•							
			· ·	ABOUT (preposition) for						
		(noun) for VIDEOTAP		for GRADUATE-SCHOOL,	1					
		(110411) 101 112201111	_ ()							
Ove		few initialized								
	COLLEGE, F	UTURE, FRUSTRATEI	•							
	Ø	_fingerspelled words with	standard signs.							
		R & C	. Candidate's Production &	& Fluency						
II	v alaaw ^o			•						
поу	v ciear!	<u>tairiy ciear</u>	Rate	moderate						
Sigr	production errors	s (How many?; a few, som	e, etc.): some							

SCHEDULE, PROJECT, BECOME, INTERPRET

D. Candidate's Use of Grammatical Features							
	Fair	use of	several	sign language grammatical features, including			
)	indexing, space, be	•	•	Γ-rt., TEACHER-1t.; HOME-rt., WORK-1t.			
)	sign verb moveme ATTEND-r	nt directionality:					
	*	•	nt modification (s DY-for-a-long-t	ize, degree, manner, and time): ime			
•	repetition of sign v	verb movement:					
)	repetition of sign r		nd vertical and ho	prizontal sweep:			
)	number incorporat 3-YEARS,	ion (may include 2-WEEKS-AGC	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
	listing on non-don	ninant hand, FINI	SH, body shifts, a	and pauses:			
)	sign word order (r Object-Subject-Ve	•	nt; FINISH, MUS	T, CAN, and NOT at end of comments; conditional;			
)	classifiers: CL:3 for C	AR, CL:B for p	aper on desk				
0)	cs, th, clenched tee	s (neg. and aff. heth): ERE WORK YO		ves-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah,			
1)	other:						
2)	problems: primarily I	English Word (Order (EWO); o	veruse of AND and THEN			
			E. Candidate	c's Comprehension			
-	d comprehension	of sign language	produced by into	rviewer at a moderate rate,			

INT	ERVIEWEE:	<u>:</u>	NAME		RAT	ING DATE: <u>DAT</u>	<u>ΓΕ </u>		
INT	ERVIEWER	:	NAME	RATE	R:	NAME			
1.	Functional 1	Range: Abo	ve Intermediate or	At Intermediate	o Below In	termediate			
2.	Functional 1	Descriptor:							
_,		•	+: conversation shared	l and natural; in-d	epth elaboration	n			
	Advanced Plus								
	Adva	anced: general	ly fluent, shared, conv	ersation; spontan	eous elaboratio	'n			
	Intermediate Plus								
	Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics								
	X Survival Plus								
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus								
		•	hort phrases, single se	•					
	No F	Functional Skil	ls: (may be) some one	sign, single phra	se responses				
Both	function and	l form conside	red for ratings #3-to#6	<u>.</u>					
3.	Possible Fin	al Ratings:	Sui	rvival Plus	Surviva	l			
4.									
5.	_	_	_			level of each other:			
	-								
6.	Independen	t Final Rating	following discussion	Survival P	lus	Form Supports Fund	etion :		
7.	Linguistic F	actors (Form):						
			A. Candidate	's Vocabulary K	nowledge				
How	broad?	fair know	ledge of basic sig	ns					
110 11					VISE, TEACI	H, SEND, PARENTS,			
	GROW-UP								
	a few	sign	selection errors based	on meaning:					
	SOME + TI	ME for SOM	ETIMES, SOME +	ONE for SOME	ONE, LOVE	(affection) for LOVE-I	Т		
Ovo	rusa of	caveral	initialized signs:						
Ove			IIIIIalized Signs. AY, ARE, IS, WE, C						
	·	·							
	a few	fingerspelled	words with standard s	igns GRADUAT	ΓE (verb), BU	ISINESS			
			B. & C. Candid	late's Production	1 & Fluency				
How	clear?		enerally clear		Rate:	moderate			
Sign	production er	rors (How ma	ny?; a few, some, etc.)	: some					
-						and Q misproduced			

	D. Candidate's Use of Grammatical Features
	Basic-to-fair use of some sign language grammatical features, including
)	indexing, space, body shifts and eye gaze: CAR THERE-rt., BICYCLE THERE-1t. Body shifts and space for different groups (wife's family to rt. and his family to 1t.)
)	sign verb movement directionality:
3)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time):
1)	repetition of sign verb movement:
5)	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: HOUSE+++, BOOK+++
5)	number incorporation (may include use of timeline):
7)	listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: listing and body shifts for job responsibilities and family members
3)	sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb):
9)	classifiers: CL:3 for BICYCLE, CL:G and CL:1 for describing bike but not controlled
10)	non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): UNDERSTAND-aff. WORK YESTERDAY-neg.
11)	other:
12)	problems: primarily EWO
	E. Candidate's Comprehension

INT	ERVIEWEE:	NAME NAME		RATING DATE: D	<u>ATE</u>			
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER	:NAME				
1.	Functional F	Range: (Above Intermediate) or	At Intermediate	or Below Intermediate				
2.	Functional I	Descriptor:						
		erior/Superior +: conversation share	ed and natural; in-dep	oth elaboration				
		anced Plus						
		anced: generally fluent, shared, cor	nversation; spontaneo	ous elaboration				
		mediate Plus	- <i>5</i>					
	Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus							
		ival: generally 1-to-3 sentence resp	onses with many que	estions by interviewer required				
	Novi	ce Plus	•	•				
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ce: one sign, short phrases, single	•					
	No F	Sunctional Skills: (may be) some or	ne sign, single phrase	responses				
Botl	h function and	form considered for ratings #3-to	#6.					
3.	Possible Fina	al Ratings: Interm	ediate Plus	Intermediate				
4.	Independent	t Rating after 1st viewing:	Intermedia	ate				
5.	Independent	t Rating after 2 nd viewing; only d	one if 1 st ratings no	all within 1 level of each other:				
6.	_		_	Form far below Function; therefore				
7.	•	actors (Form):		rating two levels below <u>Function</u> ; the and may indicate interview was not	his is rare			
		A. Candida	te's Vocabulary Kn	owledge				
Ном	v broad?	knows many signs						
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		PLINE. EXPERIEN	ICE, SCHEDULE, family memb	ers.			
		HOME, ADVISE, BEHAVIOR	,	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	,			
		1 1	1					
	many FIIN for FIIN	sign selection errors base	•	SCHOOL for GRADUATE-SCHO	OI.			
		IE for SOMETIMES, RIGHT (c	• •		0 2,			
	VIDEOTAPE	(n) for VIDEOTAPE (v)	•	·				
0		initialinad siam						
		several initialized sign, HIM, STREET, RIVER, IS, A						
	,,,	,,						
	Ø finge	erspelled words with standard signs	S					
		B. & C. Cand	idate's Production o	& Fluency				
Hov	v clear?	fairly clear	Rate	moderate-to-normal				
Sior	n production er	rors (How many?; a few, some, etc	·)· several					
_	•	COURSE, CRY, FREE, CHALL	, -	—— 97, 1B, etc.);				

fsp. sometimes not clear and hand high in signing space when fsp.

4. **Linguistic Factors (Form) (continued):** D. Candidate's Use of Grammatical Features _____ use of _____ sign language grammatical features, including 1) indexing, space, body shifts and eye gaze: LEAVE CA THERE-1t., GO-TO NY THERE-rt. sign verb movement directionality: 2) MOVE-TO-rt., GO-TO-1t. facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): 3) **BEAUTIFUL-very** 4) repetition of sign verb movement: MOVE+++, COMPLAIN+++, ADD-TO++ 5) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: **BOOK+++** number incorporation (may include use of timeline): 6) 2-MONTHS-AGO, 3-WEEKS, 2-YEARS listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: 7) 8) sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb): 9) classifiers: non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): 11) other: problems: 12) primarily EWO; overuse of AND and THEN; overuse of ON (FOCUS-ON + ON, DEPENDS-ON and ON) E. Candidate's Comprehension **Fairly good** comprehension of sign language produced by interviewer at a **moderate-to-normal** rate, with **some** repetition(s) and rephrasing(s).

INTERV	VIEWEE:	NA NA	AME			RATING DATE:	DATE		
INTERV	VIEWER: _	NAME		RATI	ER:	NAI	ME		
1. Fu	nctional Rai	nge: Above Intermedia	te or At I	ntermediate	or Bel	ow Intermediate			
2. Fu	nctional Des	scriptor:							
	Superio	or/Superior +: conversation	on shared and	natural; in-	depth elab	oration			
	Advanc								
	T .	ed: generally fluent, sha	red, conversa	tion; spontar	neous elab	oration			
	 Intermediate Plus Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics 								
	Surviva		3 III 3-t0-3 SCI	iteliees, con	v Ci Sation i	anry shared for soci	ar and work topics		
		l: generally 1-to-3 senter	nce responses	with many	questions l	by interviewer requir	red		
<u></u>	Novice	Plus							
		one sign, short phrases,	•	•	-				
-	No Fun	ctional Skills: (may be)	some one sigr	i, single phra	ase respon	ses			
Both fun	ection and fo	rm considered for rating	s #3-to#6.						
3. Pos	ssible Final	Ratings:	Surviv	al	Novice	Plus			
4. Ind	dependent R	ating after 1st viewing:		Novice	Plus				
5. Ind	dependent R	ating after 2 nd viewing;	only done if	1 st ratings					
6. Ind	dependent F	inal Rating following di	scussion:	Surviva	ıl	Form Suppo	orts <u>Function</u>		
	nguistic Fact								
		A C	andidate's V	acabulary I	Znowleda	Δ.			
				ocabulai y 1	xiiowicug	C			
		fair knowledge of ba	_				_		
DE	EPI., CHAN	IGE, TEACH, THIRD	, WHEN, SI	ARI, WOR	KK, 500	N, FINISH, NEVE	ĸ		
	several	sign selection erro	ors based on r	neaning:					
		DO-DO? for DO (act					FOR,		
NC	O (neg.) for	NO/NONE, USE-TO	for USUAL	LY, NEWS	PAPER f	or MAGAZINE			
Overuse	of	a few initializ	ed signs:						
	JBLICITY,		C						
9	fow	fingerspelled words w	th standard si	ione:					
	NCE, COM	<u> </u>	tii standard si	15113.					
		В. & С	. Candidate'	s Productio	n & Fluer	ncy			
How clea	ar? c	jenerally fairly cleai	· R	ate	s	low-to-moderate			
		s (How many?; a few, so JT, YES, INTERESTI			_	<u> </u>			

signing space

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Basic	use of	a few	sign language grammatical features, including	
١	indexing, space, bo	•	gaze:		
	sign verb moveme	nt directionality:			
		nd sign movement , BUSY-very, O	,	size, degree, manner, and time):	
	repetition of sign v	erb movement:			
)	repetition of sign n	oun movement an	d vertical and h	orizontal sweep:	
)	number incorporat 6-MONTH	` •	use of timeline):		
)	listing on non-dom	inant hand, FINIS	SH, body shifts,	and pauses:	
)	sign word order (rl Object-Subject-Ve		t; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional;	
)	classifiers:				
0)	non-manual signal cs, th, clenched tee YES-aff.	` •	ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah,	
1)	other:				
2)	problems: primarily I	EWO (English w	vord order)		
			E. Candidate	e's Comprehension	
aiı	comprehension o	of sign language pr	oduced by inter	viewer at a slow-to-moderate rate,	

INT	ERVIEWEE:	NAME	<u> </u>	_ RATING DATE: DATE
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER: _	NAME
1.	Functional Range	e: Above Intermediate	or At Intermediate or	Below Intermediate
2.	Functional Descr		or 710 intermediate of	Delow intermediate
4.		Superior +: conversation sh	nared and natural: in-denth	elaboration
	Advanced	•	iarea ana natarar, m aepin	Cidoration
		l: generally fluent, shared,	conversation; spontaneous	elaboration
	Intermedia		7 1	
	Intermedia	ate: generally responds in 3	3-to-5 sentences; conversat	tion fairly shared for social and work topics
	Survival F	Plus		
		•	responses with many questi	ions by interviewer required
	Novice Pl			
		one sign, short phrases, sing		
	No Functi	ional Skills: (may be) some	one sign, single phrase re	esponses
Both	function and form	n considered for ratings #3-	-to#6.	
3.	Possible Final Ra	atings:	Survival Nov	vice Plus
4.		ing after 1 st viewing:		
5.	_			ll within 1 level of each other:
	-	al Rating following discus	-	
6.	independent rina	ai Kaung ionowing discus	·	sing one level below Function.
7.	Linguistic Factor	rs (Form):	mererore, imai i at	ing one level below <u>I unction</u> .
		A. Candi	date's Vocabulary Know	rledge
How	broad?	knows some basic si	gns	
		H, FAMILY, CHILDREN		G, MONDAY
		sign selection errors b		NE HAVE (need) TO for HAVE TO
		or LAST/PAST YEAR, H		NE, HAVE (poss.) + TO for HAVE-TO,
	LAGT (IIIIai) 10	i zaoi/i aoi i zait, ii	AVE (possi) · BEER i	
Ove	ruse of so	initialized si	igns:	
	STREET, LOOP	K, SO, REALLY		
	a few f	fingerspelled words with st	tandard cione:	
		OR, BUSINESS	andara signs.	
	•	•		
		B. & C. Ca	ndidate's Production & 1	Fluency
How	clear?	fairly clear	Rate	slow-to-moderate
Sign		(How many?; a few, some,	,	
		HER, REMEMBER, HO ement when signing a		
	Sumrigia move	ement when sighing a	niu move/throw nand 1	ioi waru wiieli 15p.

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features
	Very basic use of a few sign language grammatical features, including
1)	indexing, space, body shifts and eye gaze: WORK-It.
2)	sign verb movement directionality:
3)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time):
4)	repetition of sign verb movement: GO+++, WORK+++
5)	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep:
6)	number incorporation (may include use of timeline):
7)	listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses:
8)	sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb):
9)	classifiers:
10)	non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): NO-neg., TEACH-aff., STUDENT-neg.
11)	other:
12)	problems:
	E. Candidate's Comprehension
Δh	le to understand basic questions comprehension of sign language produced by interviewer at a
	w-to-moderate rate with some repetition(s) and rephrasing(s).

INT	ERVIEWEE:_		NAME		F	RATING DAT	ГЕ:	DATE			
INT	ERVIEWER:		NAME	RATE	ER:		NAME				
1.	Functional Ra	nge:	Above Intermediate	or At Intermediate	or Belo	w Intermediate	e)				
2.	Functional De	scripto	or:								
	Superi	or/Supe	erior +: conversation sh	ared and natural; in-c	depth elabor	ration					
	Advan										
	_										
	 Intermediate Plus Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics 										
	Interm Surviv		generally responds in 3	-to-5 sentences; conv	versation ia	iriy snared for	social ai	nd work topics			
			erally 1-to-3 sentence re	esnonses with many a	auestions b	v interviewer i	required				
		Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus									
			ign, short phrases, sing	le sentence, memoriz	ed like sigr	ning					
	No Fu	nctiona	l Skills: (may be) some	one sign, single phra	ase response	es					
Both	function and fo	orm co	nsidered for ratings #3-	to#6.							
3.	_		gs:		ce						
4.			after 1 st viewing:								
5.	_		after 2 nd viewing; only								
			ating following discuss			f Function					
6.	maepenaent i	rillai N	ating following discuss	Sion. Novice		ossible fin		•			
7.	Linguistic Fac	ctors (F	form):		۲	7033101 0 1111	ai i atii	15, <u>110 / 100</u> .			
			A. Candi	date's Vocabulary k	Knowledge						
Ном	hroad?	kn	ows some basic sig	ans							
110 ,,			READ, BOOK, LEAR		1, 3, 5						
			. 1 1	1 .							
	Some	for H	sign selection errors ba	•	ES DENE	EIT for VOT	· =				
			r SOMETHING, HAV		•		┺,				
			·	,							
Ove	ruse of	Ø	initialized si	gns:							
	some	fing	erspelled words with sta	andard signs:							
	FUN, VACTI	ON, P	ROGRAM, RECOM	MEND							
			B. & C. Car	ndidate's Production	n & Fluenc	cy					
Ном	/ clear? ahl	e to n	roduce some undei	rstandahle resnor	nses	Rate	eln	w			
110 W		- 10 P				1000	310				
Sign	•		w many?; a few, some,	-	_	_					
			FAST, COMPUTER,	SISTER, SON, FA	ALL, LIKE	, EASY, nun	nbers;				
	fsp. often no	ot cle	ar								

4.	Linguistic Factors (Form) (con	itinued):				
	D. Candidate's Use of Grammatical Features					
	Very basic use of	a few	sign language grammatical features, including			
1)	indexing, space, body shifts and THERE-It. WORK, HOU					
2)	sign verb movement directionali	ty:				
3)	facial expression and sign mover ENJOY-really	ment modification (s	size, degree, manner, and time):			
4)	repetition of sign verb movemen	ıt:				
5)	repetition of sign noun movemen	nt and vertical and h	orizontal sweep:			
6)	number incorporation (may inclu	ude use of timeline):				
7)	listing on non-dominant hand, F.	INISH, body shifts,	and pauses:			
8)	sign word order (rh?; topic-comi Object-Subject-Verb):	ment; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional;			
9)	classifiers:					
10)	non-manual signals (neg. and afticlenched teeth): UNDERSTAND-neg. TE		yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,			
11)	other:					
12)) problems:					
		E. Candidate	e's Comprehension			
			•			
<u>Abl</u>			rehension of sign language produced by interviewer at a n(s) and rephrasing(s).			
<u>31U\</u>	raic, withileque	repention	i(s) and repinasing(s).			

INTERVIEWEE:		E:NAME	RATING DATE: DATE
INT	TERVIEWER	R: NAME	RATER: NAME
1.	Functional	Range: Above Intermediate or At Inter	rmediate or Below Intermediate
2.	Functional	Descriptor:	
		perior/Superior +: conversation shared and nat	tural; in-depth elaboration
		vanced Plus	
	_	vanced: generally fluent, shared, conversation ermediate Plus	; spontaneous elaboration
			nces; conversation fairly shared for social and work topics
		vival Plus	ices, conversation runny shared for social and work topics
	Sur	vival: generally 1-to-3 sentence responses wit vice Plus	th many questions by interviewer required
	Nov	vice: one sign, short phrases, single sentence,	memorized like signing
	X No	Functional Skills: (may be) some one sign, si	ngle phrase responses
Bot	h function and	d form considered for ratings #3-to#6.	
3.	Possible Fin	nal Ratings: No Fund	ctional Skills (NFS)
4.	Independer	nt Rating after 1 st viewing: No Fund	ctional Skills (NFS)
5.			ratings not all within 1 level of each other:
	-	nt Final Rating following discussion:	
6.	muepenuei	it Final Rating following discussion.	possible final rating , NFS.
7.	Linguistic 1	Factors (Form):	possible imai rating, <u>ivi b</u> .
		A. Candidata's Vaca	hulaw Vaswiedas
		A. Candidate's Voca	duiary Knowledge
Hov		knows some basic signs	
	STUDENT,	TEACH, MOTHER, BOOK	
	a few	sign selection errors based on mea	ning:
	SOME + TI		r GROW-UP, SOME + ONE for SOMEONE
Ove	eruse of	ø initialized signs:	
	some	fingerspelled words with standard signs	S:
	LEARN, FII	NISH REMEMBER, SCIENCE	
		B. & C. Candidate's P	roduction & Fluency
Hov	w clear?	some understandable responses	Rate slow
		_	
		errors (How many?; a few, some, etc.):	
FA'	THER, SON,	, DAUGHTER, SCHOOL, HISTORY, WE	≣EK, SUNDAY, #S; Fsp. not clear

S4A-25 4. **Linguistic Factors (Form) (continued):** D. Candidate's Use of Grammatical Features **Very basic** use of **a few** sign language grammatical features, including 1) indexing, space, body shifts and eye gaze: **HOUSE THERE-rt.** sign verb movement directionality: 2) facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): 3) repetition of sign verb movement: 4) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: 5) number incorporation (may include use of timeline): 6) listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: 7) sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; 8) Object-Subject-Verb): 9) classifiers: non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): **TEACHER-aff., CHILDREN-neg.** 11) other: 12) problems:

		d		
Able to	sometimes compreh	en ion of sign language produced by interviewer at a	slow	rate,
with	very frequent	repetition(s) and rephrasing(s). and some mime/natur	re/gestures.	

E. Candidate's Comprehension

SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW (SLPI) INDIVIDUAL RATER WORKSHEET B (USE WITH SLPI TWO AND THREE RATER TEAM PROCEDURES)

RATING DATE:

INTERVIEWEE: NAME RATING D	ATE: DATE
INTERVIEWER: NAME RATER:	NAME
1. Functional Range: (Above Intermediate) or At Intermediate or Below Intermed	iate
2. Functional Descriptor:	
Superior + conversation shared and natural; in-depth elaboration	
Advanced Plus	
Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration	
Intermediate Plus	
Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared	for social and work topics
Survival Plus	
Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interview Novice Plus	er required
Novice: one sign, short phrases, single sentence, memorized like signing	
No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase responses No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase	raenoneae
	гезропаез
Both function and form considered for ratings #3-to#6.	
3. Possible Final Ratings: Superior PlusSuperior	
4. Independent Rating after 1 st viewing: Superior Plus (3)	
5. Independent Rating after 2 nd viewing; only done if 1 st ratings not all within 1 level of each of	her:
6. Independent Final Rating following discussion: Superior Plus (3)	
7. Linguistic Factors (Form):	
A. Candidate's Vocabulary Knowledge	
Native-like knowledge of basic? sign language vocabulary (
Miomodgo of <u>basio</u> . eight language vocabulary (
with sign selection errors based on meaning (
overuse of initialized signs (
and fingerspelled Ø words with standard signs (
and fingerspelled words with standard signs (
and fingerspelled words with standard signs (B. & C. Candidate's Production & Fluency	

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Native-like	use of	many	sign language grammatical features, including	
1)	indexing, space, body	shifts and eye	gaze:		
2)	sign verb movement	directionality:			
3)	facial expression and	sign movement	modification (size, degree, manner, and time):	
4)	repetition of sign verl	b movement:			
5)	repetition of sign nou	n movement an	d vertical and h	orizontal sweep:	
6)	number incorporation	n (may include u	use of timeline):		
7)	listing on non-domina	ant hand, FINIS	H, body shifts,	and pauses:	
8)	sign word order (rh?; Subject-Verb):	topic-comment	; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-	
9)	classifiers:				
10)	non-manual signals (clenched teeth):	neg. and aff. hea	ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,	
11)	other:				
12)	problems:				
			E. Candidat	e's Comprehension	
E	allant agammahan:	on of sign law		•	
EXC	enent comprenensi	on of sign langu	lage produced b	y interviewer at a normal rate,	
with	Ø	repetition(s)	and rephrasing	$\mathbf{s}(\mathbf{s})$.	

SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW RATER DISCUSSION WORKSHEET B (MAY BE USED WITH SLPI THREE AND TWO RATER TEAM PROCEDURES)

INTERVIEWEE:	NAME	RATING DATE:	DATE_				
INTERVIEWER:	NAME OF	FICAL RATING: <u>Advanced+-Super</u>	ior+ Range				
1. Functional Range: A	Above Intermediate or At I	ntermediate or Below Intermediate					
2. Superior Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration 1. Advanced Plus Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration Intermediate Plus Intermediate: generally 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus Novice: one sign, short phrases, single sentence, memorized like signing No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase responses							
	considered for ratings #3-to						
	gs: Superior						
		or (2), Advanced Plus (1)					
	5. Independent Rating after 2 nd viewing; only done if 1 st ratings not all within 1 level of each other:						
_	ating following discussion:						
7. Linguistic Factors (F							
	A. Candida	ite's Vocabulary Knowledge					
Very broad	knowledge of basic? sig	n language vocabulary (
with Ø	sign selection errors ba	ased on meaning (
overuse of	<u>Ø</u> initialized signs	s (
and fingerspelled _	Ø words w	rith standard signs (
	B. & C. Candidate's Production & Fluency						
Near native-like	production of sig	ning at a <u>normal</u> rate	,				
with Ø	sian production error	· S					

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Excellent	use of	many	sign language grammatical features, including	
1)	indexing, space, bod	y shifts and eye	gaze:		
2)	sign verb movement	directionality:			
3)	facial expression and	l sign movement	t modification (size, degree, manner, and time):	
4)	repetition of sign verb movement:				
5)	repetition of sign nou	ın movement an	d vertical and h	orizontal sweep:	
6)	number incorporation	n (may include ı	use of timeline)		
7)	listing on non-domin	ant hand, FINIS	H, body shifts,	and pauses:	
8)	sign word order (rh?; Subject-Verb):	topic-comment	; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-	
9)	classifiers:				
10)	non-manual signals (clenched teeth):	neg. and aff. hea	ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,	
11)	other:				
12)	problems:				
E. Candidate's Comprehension					
Excellent comprehension of sign language produced by interviewer at a rate,					
with	Ø	repetition(s)	and rephrasing	g(s).	

SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW RATER DISCUSSION WORKSHEET B (MAY BE USED WITH SLPI THREE AND TWO RATER TEAM PROCEDURES)

INTERVIEWEE:	NAME	RATING DATE	E: <u>DATE</u>		
INTERVIEWER:	NAME	_OFFICAL RATING: <u>Advanced+-St</u>	uperior+ Range		
1. Functional Range: A	Above Intermediate or	At Intermediate or Below Intermedia	ate		
2. Functional Descriptor:					
Both function and form	considered for ratings	#3-to#6.			
3. Possible Final Rating	gs: <u>Superior</u>	Advanced			
4. Independent Rating	after 1 st viewing:	Superior (1), Advanced Plus (2)			
5. Independent Rating	after 2 nd viewing; only	done if 1 st ratings not all within 1 level of e	ach other:		
6. Independent Final R	ating following discussi	on: Superior (1), Advanced Plus (2)			
7. Linguistic Factors (Form):					
	A. Can	didate's Vocabulary Knowledge			
Very broad with Ø		rsign language vocabulary (
overuse of	Ø initialized s	signs (
and fingerspelled	 word	ds with standard signs (
	В. & С. Са	andidate's Production & Fluency			
Very clear	production o	f signing at a <u>normal</u>	rate,		
with a	sian production er	rors			

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Excellent	use of	many	sign language grammatical features, including	
1)	indexing, space, body	shifts and eye	gaze:		
2)	sign verb movement d	irectionality:			
3)	facial expression and	sign movement	modification (s	size, degree, manner, and time):	
4)	repetition of sign verb	movement:			
5)	repetition of sign nour	ı movement an	d vertical and h	orizontal sweep:	
6)	number incorporation	(may include u	use of timeline):		
7)	listing on non-domina	nt hand, FINIS	H, body shifts,	and pauses:	
8)	sign word order (rh?; subject-Verb):	opic-comment	; FINISH, MUS	T, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-	
9)	classifiers:				
10)	non-manual signals (n clenched teeth):	eg. and aff. hea	ad movements, y	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,	
11)	other:				
12)	problems:				
			E. Candidate	e's Comprehension	
Exc	Excellent comprehension of sign language produced by interviewer at a normal rate,				
with			and rephrasing		
44 I (II			and repinasing	(9).	